

Talea

Giro Plus



Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften vor Verwendung des Gerätes aufmerksam durch.

Manuale uso e manutenzione

Prima di utilizzare la macchina consultare le presenti istruzioni.

Leggere attentamente le norme di sicurezza



TECHNISCHE DATEN	3
WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN	4
GERÄT	8
ZUBEHÖR	8
ANSCHLUSS	9
EINSCHALTEN DER MASCHINE	9
SPÜLUNG DER INTERNEN LEITUNGEN	10
INTENZA WASSERFILTER	11
BEDIENFELD	12
EINSTELLUNGEN	14
MENGE DES KAFFEES IN DER TASSE	14
HÖHENEINSTELLUNG DER ABTROPFSCHALE	14
(OPTI-DOSE) ANGABE MENGE GEMAHLENER KAFFEE	15
SAECO ADAPTING SYSTEM	15
MAHLWERKEINSTELLUNGEN	16
AROMA DES KAFFEES	17
STAND-BY	17
EINSTELLUNG DER WASSERHÄRTE	18
AUSGABE KAFFEE	19
AUSGABE VON HEISSEM WASSER	22
CAPPUCCINO	23
MILK ISLAND (OPTIONAL)	25
ENTKALKUNG	27
REINIGUNG UND WARTUNG	30
WARTUNG IM NORMALBETRIEB	30
REINIGUNG DER MASCHINE	31
REINIGUNG BRÜHGRUPPE	32
PROBLEME - URSACHEN - ABHILFEN	34
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	36

<i>DATI TECNICI</i>	3
<i>PRECAUZIONI IMPORTANTI</i>	5
<i>APPARECCHIO</i>	8
<i>ACCESSORI</i>	8
<i>INSTALLAZIONE</i>	9
<i>AVVIO DELLA MACCHINA</i>	9
<i>RISCIACQUO CIRCUITI INTERNI</i>	10
<i>FILTRO ACQUA INTENZA</i>	11
<i>PANNELLO COMANDI</i>	12
<i>REGOLAZIONI</i>	14
<i>LUNGHEZZA DEL CAFFÈ IN TAZZA</i>	14
<i>REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA VASCA ROCCOGLIGOCCE</i>	14
<i>"AROMA" (OPTI-DOSE) INDICAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ MACINATO</i>	15
<i>SAECO ADAPTING SYSTEM</i>	15
<i>REGOLAZIONE MACINACAFFÈ</i>	16
<i>CORPOSITÀ CAFFÈ</i>	17
<i>STAND-BY</i>	17
<i>IMPOSTAZIONE DUREZZA ACQUA</i>	18
<i>EROGAZIONE CAFFÈ</i>	19
<i>EROGAZIONE DI ACQUA CALDA</i>	22
<i>CAPPUCCINO</i>	23
<i>MILK ISLAND (OPZIONALE)</i>	25
<i>DECALCIFICAZIONE</i>	27
<i>PULIZIA E MANUTENZIONE</i>	30
<i>MANUTENZIONE DURANTE IL FUNZIONAMENTO</i>	30
<i>PULIZIA MACCHINA</i>	31
<i>PULIZIA GRUPPO CAFFÈ</i>	32
<i>RISOLUZIONE PROBLEMI</i>	35
<i>NORME DI SICUREZZA</i>	37

TECNISCHE DATEN

• Nennspannung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
• Nennleistung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
• Stromversorgung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
• Gehäusematerial	ABS - Thermoplastisches Material
• Abmessungen (L x H x T) (mm)	313 x 372 x 408
• Gewicht (kg)	9
• Kabellänge (mm)	1200
• Bedienfeld	Frontal
• Wassertank (l)	1,7 - herausnehmbar
• Pumpendruck (bar)	15
• Durchlauferhitzer	Rostfreier Edelstahl
• Füllkapazität Kaffeebehälter (g)	250 Kaffeebohnen
• Menge gemahlener Kaffee	7 - 10,5 g
• Fassungsvermögen Kaffeesatzbehälter	14
• Sicherheitsvorrichtungen	Sicherheitsventil – doppelter Sicherheitsthermostat.

Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von technologischen Weiterentwicklungen vorbehalten. Die Vorrichtung entspricht der europäischen Richtlinie 89/336/EWG (Gesetzesverordnung 476 vom 04.12.92) hinsichtlich der Funkentstörung.

DATI TECNICI

• Tensione nominale	Vedere targhetta posta sull'apparecchio
• Potenza nominale	Vedere targhetta posta sull'apparecchio
• Alimentazione	Vedere targhetta posta sull'apparecchio
• Materiale corpo	ABS - Termoplastico
• Dimensioni (l x a x p) (mm)	313 x 372 x 408
• Peso (Kg)	9
• Lunghezza cavo (mm)	1200
• Pannello comandi	Frontale
• Serbatoio acqua (lt.)	1,7 - Estraibile
• Pressione pompa (bar)	15
• Caldaia	Acciaio Inox
• Capacità contenitore caffè (gr)	250 di caffè in grani
• Quantità caffè macinato	7 - 10,5 g
• Capacità cassetto raccogli fondi	14
• Dispositivi di sicurezza	Valvola di sicurezza pressione caldaia - doppio termostato di sicurezza.

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico. Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa all'eliminazione dei disturbi radiotelevisivi.

Bei der Verwendung von Elektrogeräten ist es verbindlich, sich an einige Vorsichtsmassnahmen zu halten, um die Gefahr von Brand, elektrischen Schlägen und Unfällen zu vermeiden.

- Alle in diesem oder jedem anderen in der Verpackung enthaltenen Heft angegebenen Anweisungen und Informationen aufmerksam durchlesen, ehe der Kaffeevollautomat eingeschaltet oder benutzt wird.
- Keine heißen Flächen berühren.
- Netzkabel, Stecker oder den Maschinengehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen, um Brand, elektrische Schläge und Unfälle zu vermeiden.
- Im Beisein von Kindern die Espressomaschine mit besonderer Vorsicht handhaben.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, sobald die Maschine nicht mehr benutzt oder gereinigt wird. Bevor Teile entnommen oder eingesetzt werden sowie vor der Reinigung die Maschine abkühlen lassen.
- Keine kaputten oder defekten Geräte oder Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder -stecker verwenden. Das schadhafte Gerät beim nächsten Händler oder Kundendienst prüfen, reparieren oder neu einstellen lassen.
- Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörs kann Brand, elektrische Schläge und Unfälle verursachen.
- Den Kaffeevollautomaten nicht im Freien verwenden.
- Das Kabel darf nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- Den Kaffeevollautomaten nicht in der Nähe von heißen Küchenherden oder Backöfen verwenden.
- Prüfen, ob die Maschine sich in Stellung "0" befindet, bevor man den Stecker zieht.
- Die Maschine nur im Haushalt verwenden.
- Bei Verwendung von heißem Dampf mit äußerster Vorsicht verfahren.

HINWEIS

Dieser Kaffeevollautomat wurde ausschließlich für den Haushalt entwickelt. Sämtliche Eingriffe, mit Ausnahme der Reinigung oder normalen Wartung dürfen ausschließlich durch den autorisierten Saeco Kundendienst vorgenommen werden. Das Gerät nicht ins Wasser tauchen. Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal des autorisierten Kundendienstes erfolgen.

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.
- Nie lauwarmes oder heißes Wasser in den Wasserbehälter füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- Während des Betriebs nie die heißen Teile der Maschine berühren.
- Keine Schleif- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden. Es genügt ein feuchtes, weiches Tuch mit Wasser.
- Keinen karamellisierten Kaffee verwenden.

Durante l'utilizzo di elettrodomestici, è consigliabile prendere alcune precauzioni per limitare il rischio di incendi, scosse elettriche e/o incidenti.

- *Leggere attentamente tutte le istruzioni ed informazioni riportate in questo manuale e in qualsiasi altro opuscolo contenuto nell'imballo prima di avviare od utilizzare la macchina espresso.*
- *Non toccare superfici calde.*
- *Non immergere cavo, spina o corpo della macchina in acqua o altro liquido per evitare incendi, scosse elettriche o incidenti.*
- *Fare particolare attenzione durante l'utilizzo della macchina espresso in presenza di bambini.*
- *Togliere la spina dalla presa se la macchina non viene utilizzata o durante la pulizia. Farla raffreddare prima di inserire o rimuovere pezzi e prima di procedere alla sua pulizia.*
- *Non utilizzare la macchina con cavo o spina danneggiati o in caso di guasti o rotture. Far controllare o riparare l'apparecchio presso il centro di assistenza più vicino.*
- *L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore può causare danni a cose e persone.*
- *Non utilizzare la macchina espresso all'aperto.*
- *Evitare che il cavo penda dal tavolo o che tocchi superfici calde.*
- *Tenere la macchina espresso lontano da fonti di calore.*
- *Controllare che la macchina espresso abbia l'interruttore generale in posizione "Spento" prima di inserire la spina nella presa. Per spegnerla, posizionarla su "Spento" e rimuovere quindi la spina dalla presa.*
- *Utilizzare la macchina unicamente per uso domestico.*
- *Fare estrema attenzione durante l'utilizzo del vapore.*

AVVERTENZA

La macchina espresso è stata studiata unicamente per uso domestico. Qualsiasi intervento di riparazione e/o assistenza, fatta eccezione per le operazioni di normale pulizia e manutenzione, dovrà essere prestato unicamente da un centro di assistenza autorizzato. Non immergere la macchina in acqua.

- *Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponda a quello dell'impianto elettrico della vostra abitazione.*
- *Non utilizzate mai acqua tiepida o calda per riempire il serbatoio dell'acqua. Utilizzate unicamente acqua fredda.*
- *Non toccate con le mani le parti calde della macchina ed il cavo di alimentazione durante il funzionamento.*
- *Non pulire mai con detersivi corrosivi o utensili che graffiano. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.*
- *Non utilizzare caffè caramellato.*

HINWEISE ZUM NETZKABEL

- Das mitgelieferte Netzkabel ist relativ kurz, damit es sich nicht verdrehen kann oder Sie darüber stolpern. Längere Netzkabel können verwendet werden, doch sollte man dabei mit größter Vorsicht vorgehen.
- Sollte ein längeres Netzkabel verwendet werden, folgendes überprüfen:
 - a. Entsprechen die auf dem Verlängerungskabel vermerkte Spannung und der Strom denen des Kaffeevollautomaten?
 - b. Hat das Netzkabel einen Stecker mit Schutzleiteranschluss, der den geltenden Vorschriften entspricht?
 - c. Das Netzkabel darf nicht am Tisch herunterhängen, Sie könnten darüber stolpern.
- Keine Mehrfachsteckdosen verwenden.

ALLGEMEINES

Der Kaffeevollautomat eignet sich für die Zubereitung von Espresso und Kaffee unter Verwendung von Kaffeebohnen und ist mit einer Vorrichtung für die Dampf- und die Heißwasserausgabe ausgestattet. Das Gehäuse der Maschine hat ein elegantes Design und ist für den Hausgebrauch konzipiert worden, nicht aber für den Dauergebrauch bei professionellen Anwendungen.

Achtung: In folgenden Fällen wird für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen:

- unsachgemäßer und nicht vom Hersteller vorgesehener Einsatz der Maschine;
- Reparaturen, die nicht von den autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden;
- Änderungen am Netzkabel;
- Änderungen an irgendwelchen Bauteilen der Maschine;
- Benutzung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen.
- bei nicht ausgeführter Entkalkung und Verwendung und Transport der Maschine bei Umgebungstemperaturen unter 0°C.

IN ALL DIESEN FÄLLEN ERLISCHT DIE GARANTIE.



ALLE FÜR DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS WICHTIGEN HINWEISE SIND MIT EINEM WARNDREIECK GEKENNZEICHNET. DIESE HINWEISE SIND STRENGSTENS ZU BEACHTEN, UM SCHWERE VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.

GEBRAUCH DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und legen Sie sie der Maschine immer bei, wenn diese von Dritten benutzt wird. Für weitere Informationen oder bei Problemen wenden Sie sich bitte an die autorisierten Kundendienststellen.

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SOLLTE STETS AUFBEWAHRT WERDEN.

ISTRUZIONI SUL CAVO ELETTRICO

- Viene fornito un cavo elettrico correttamente dimensionato per evitare che si attorcigli o che vi inciampiate.
- È possibile utilizzare, con molta attenzione, delle prolunghie.
Qualora vengano utilizzati dei cavi di prolunga, verificare:
 - a. che il voltaggio riportato sui cavi di prolunga sia corrispondente al voltaggio elettrico dell'elettrodomestico;
 - b. che sia munita di una spina a tre spinotti e con messa a terra (qualora il cavo dell'elettrodomestico sia di questo tipo);
 - c. che il cavo non penda dal tavolo per evitare di inciamparvi.
- Non utilizzare prese multiple

GENERALITÀ

La macchina da caffè è indicata per la preparazione di caffè espresso impiegando caffè in grani ed è dotata di un dispositivo per l'erogazione del vapore e dell'acqua calda. Il corpo della macchina, dall'elegante design, è stato progettato per uso domestico e non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.

Attenzione: non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:

- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- riparazioni non eseguite presso i centri d'assistenza autorizzati;
- manomissione del cavo d'alimentazione;
- manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- impiego di pezzi di ricambio ed accessori non originali;
- mancata decalcificazione della macchina o in caso d'uso a temperature al di sotto di 0°C.

IN QUESTI CASI VIENE A DECADERE LA GARANZIA.



IL TRIANGOLO D'AVVERTIMENTO INDICA TUTTE LE ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA DELL'UTENTE. ATTENERSI SCRUPolosAMENTE A TALI INDICAZIONI PER EVITARE FERIMENTI GRAVI!

IMPIEGO DI QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO.

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle alla macchina per caffè qualora l'utilizzo sia effettuato da terzi. Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi rivolgetevi ai Centri di Assistenza Autorizzati.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.

GERÄT - APPARECCHIO



ZUBEHÖR - ACCESSORI



EINSCHALTEN DER MASCHINE - AVVIO DELLA MACCHINA

Sicherstellen, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist. Die Spannungsangaben der Maschine, die auf dem Typenschild im unteren Bereich aufgeführt sind, mit dem vorhandenen Stromanschluss vergleichen. Die Wasserhärte gemäß der Hinweise auf S. 18 bestimmen. Anhand dieses Wertes die Maschine und das Intenza Aroma System, das auf S. 11 beschrieben wird, einstellen.

Assicurarsi che l'interruttore generale non sia premuto. Verificare le caratteristiche della macchina, riportate sulla targhetta dati posta nella parte inferiore.

Verificare la durezza dell'acqua come indicato a pag. 18; utilizzare questa informazione per regolare la macchina ed l'Intenza Aroma System descritto a pag.11.



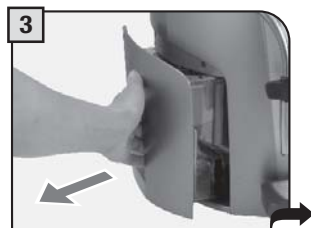
Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters anheben.

Sollevare il coperchio del contenitore caffè in grani.



Den Behälter mit Kaffeebohnen auffüllen. Den Deckel des Behälters schließen, indem dieser korrekt auf dem Behälter positioniert wird.

Riempire il contenitore con caffè in grani. Chiudere con il coperchio posizionandolo correttamente sul contenitore caffè.



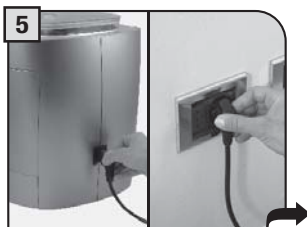
Den Wassertank herausnehmen. Es wird empfohlen, den Intenza Wasserfilter zu installieren (siehe Seite 11).

Estrarre il serbatoio dell'acqua. Si suggerisce d'installare il filtro acqua Intenza (Vedi pag.11).



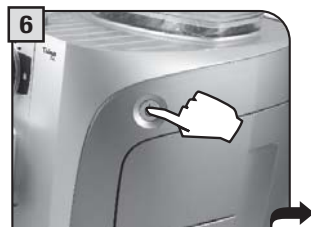
Den Behälter mit frischem Trinkwasser füllen; die Markierung für den maximal erlaubten Füllstand nicht überschreiten. Anschließend den Behälter wieder einsetzen.

Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile, fino al livello MAX indicato. Riposizionare il serbatoio.



Den Netzstecker in den vorgesehenen Anschluss auf der Maschinenrückseite, das andere Ende in eine geeignete Steckdose einstecken.

Inserire la spina nella presa posta nella parte posteriore della macchina e l'altro capo in una presa di corrente adeguata.



Den Hauptschalter bis zum Anschlag drücken, um die Maschine einzuschalten. Das Gerät führt eine Diagnose der Funktionen durch.

Premere a fondo l'interruttore generale per accendere la macchina. L'apparecchio effettua una diagnosi delle funzioni.

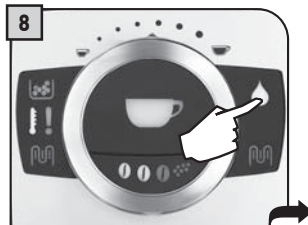
Die Maschine entlüftet das System automatisch. Wird dieser Vorgang nicht abgeschlossen, muss der Vorgang manuell durchgeführt werden, wie unter Punkt 7 bis 12 beschrieben.

La macchina provvede automaticamente al caricamento del circuito. Nel caso in cui questa operazione non venisse portata a termine si deve procedere manualmente come descritto dal punto 7 al punto 12.



Einen Behälter unter das Dampfrohr stellen.


Posizionare un recipiente sotto al tubo vapore.




Die Taste drücken. Die Kontrolllampe schaltet sich ein.

Premere il pulsante. La spia si accende.



Den Regler bis zur Markierung  drehen.

Ruotare il pomello fino al riferimento .



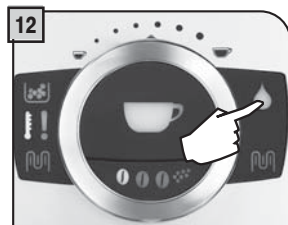
Abwarten, bis das Wasser regelmäßig austritt.

Attendere fino a quando non esce acqua in modo regolare.



Den Regler bis in die Ruheposition (●) drehen.

Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione di riposo (●).



Die Taste erneut drücken. Die Kontrolllampe schaltet sich aus. Den Behälter entfernen. Die Maschine ist betriebsbereit.

Premere nuovamente il pulsante. La spia si spegne. Rimuovere il recipiente. La macchina è pronta.

SPÜLUNG DER INTERNEN LEITUNGEN - RISCIAQUO CIRCUITI INTERNI

Nach Abschluss der Heizphase führt die Maschine einen Spülzyklus der internen Leitungen durch. Dabei wird eine geringe Menge Wasser ausgegeben. In dieser Phase blinken die LED zyklisch entgegen dem Uhrzeigersinn. Abwarten, bis dieser Zyklus automatisch beendet wird.

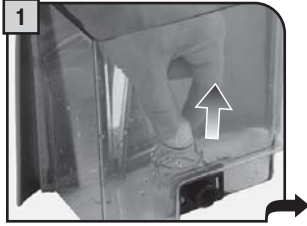
Terminato il riscaldamento, la macchina esegue un ciclo di risciacquo dei circuiti interni. Viene erogata una piccola quantità d'acqua; in questa fase i led lampeggiano ciclicamente in senso antiorario. Attendere che questo ciclo venga portato a termine automaticamente.

INTENZA WASSERFILTER - FILTRO ACQUA INTENZA

Um die Qualität des verwendeten Wassers zu verbessern, wird die Installation des Wasserfilters empfohlen. **Den Wasserfilter aus der Verpackung herausnehmen und senkrecht (so dass die Öffnung nach oben zeigt) in kaltes Wasser tauchen und ihn leicht an den Seiten zusammendrücken, um die Luftblasen entweichen zu lassen.**

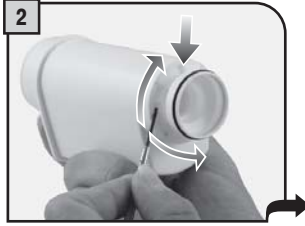
Per migliorare la qualità dell'acqua utilizzata, si consiglia d'installare il filtro acqua.

Togliere il filtro dalla confezione ed immergerlo in posizione verticale (con l'apertura verso l'alto) in acqua fredda e premere delicatamente i lati per far uscire le bolle d'aria.



Den kleinen weißen Filter an dem Boden des Wassertanks herausnehmen, an einem trockenen Ort aufbewahren und vor Staub schützen.

Rimuovere il filtrino bianco presente nel serbatoio, conservarlo in luogo asciutto protetto dalla polvere.

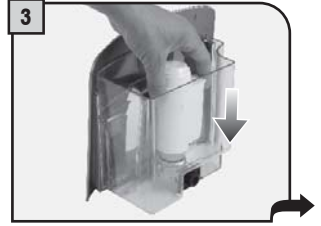


Einstellung des Intenza Aroma Systems gemäß Ihrer lokalen Wasserqualität:

A = Weiches Wasser
B = Mittelhartes Wasser (Standard)
C = Hartes Wasser

Impostare l'Intenza Aroma System:

A = Acqua leggera
B = Acqua media (standard)
C = Acqua dura



Den Filter in den leeren Behälter einsetzen. Bis zum Anschlag drücken.

Inserire il filtro nel serbatoio vuoto; il punto di riferimento e la scanalatura devono coincidere. Premere fino al punto d'arresto.



Den Wassertank mit Frischwasser auffüllen und wieder in die Maschine einsetzen.

Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile e reinserirlo nella macchina.



Ein Gefäß unter die Heißwasser-/Dampfdüse stellen. Das im Tank enthaltene Wasser über die Funktion Heißwasser vollständig ablassen (siehe S. 22).

Posizionare un recipiente. Erogare l'acqua contenuta nel serbatoio tramite la funzione acqua calda (vedi pag. 22).











Den Wasserbehälter erneut mit frischem Trinkwasser füllen. Die Maschine ist betriebsbereit.




Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua. La macchina è pronta per l'utilizzo.



Hinweis: Verwenden Sie das Gerät ohne den Intenza Wasserfilter, setzen Sie immer den kleinen weißen Filter, der zuvor entfernt wurde (Abbildung 1), in den Wassertank ein.

NOTA: quando il filtro acqua Intenza non è presente, si deve inserire, nel serbatoio, il filtrino bianco rimosso nel punto 1.

Taste / LED - Tasto / Led	Beschreibung - Descrizione
	<p>Taste Kaffeeausgabe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Langsam blinkend: Ausgabe für 1 Kaffee wurde ausgewählt (Taste einmal gedrückt). • Schnell blinkend: Ausgabe für 2 Kaffees wurde ausgewählt (Taste zweimal gedrückt). <p><i>Pulsante erogazione caffè:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • lampeggio lento: è stato selezionato 1 caffè (tasto premuto una volta). • lampeggio veloce: sono stati selezionati 2 caffè (tasto premuto due volte).
	<p>Taste "Ausgabe Heißwasser":</p> <ul style="list-style-type: none"> • aus: Die Maschine gibt Dampf aus. • ein: Die Maschine gibt heißes Wasser aus. <p><i>Pulsante erogazione acqua calda:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • spento: la macchina eroga vapore • acceso: la macchina eroga acqua calda.
	<p>Taste Entkalkung (siehe S. 27)</p> <p><i>Pulsante decalcificazione (vedi pag.27)</i></p>
	<p>Regler für die Einstellung der ausgegebenen Kaffeemenge in der Tasse (siehe S. 14).</p> <p><i>Pomello per la regolazione della lunghezza del caffè in tazza (vedi pag.14).</i></p>
	<p>Taste "Aroma" - Menge des zu mahlenden Kaffees (Opti-dose) und Anwahl Funktion gemahlener Kaffee (siehe S. 15).</p> <p><i>Pulsante "aroma" - quantità di caffè da macinare (Opti-dose) e selezione funzione caffè macinato (vedi pag.15).</i></p>
	<p>LED Satzbehälter leeren:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dauerhaft aufleuchtend: zeigt an, dass der Satzbehälter geleert werden muss. Bei diesem Arbeitsvorgang muss die Maschine eingeschaltet sein (Schritte 1 und 2 S. 30). <p><i>Led allarme vuotare fondi:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • acceso fisso : segnala la necessità di vuotare i fondi; questa operazione deve essere eseguita con la macchina accesa (Punti 1 e 2 pag.30).

LED  und  blinken abwechselnd: Die Maschine ausschalten. Nach 30 Sekunden die Maschine wieder einschalten und abwarten, bis sie zum Stillstand kommt. Danach, die Maschine wieder ausschalten. Die Brühgruppe herausnehmen und sorgfältig reinigen (siehe Seite 32). Erfolgt die Anzeige bei der Wiedereinschaltung erneut, den Kundendienst rufen.

Taste / LED - Tasto / Led	Beschreibung - Descrizione
	<p>LED "Entkalkung":</p> <ul style="list-style-type: none"> • ein: die Maschine führt derzeit den Entkalkungszyklus durch (siehe S. 27). • blinkt: zeigt an, dass ein Entkalkungszyklus durchgeführt werden muss (siehe S. 27). <p><i>Led decalcificazione:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • accesso: la macchina sta eseguendo il ciclo di decalcificazione (vedi pag.27). • accesso lampeggiante: segnala la necessità d'eseguire il ciclo di decalcificazione (vedi pag.27).
	<p>LED "Maschine bereit":</p> <ul style="list-style-type: none"> • dauerhaft ein: zeigt an, dass die Maschine betriebsbereit ist; • blinkt: zeigt an, dass die Maschine sich in der Aufheizphase befindet. • blinkt mit langen Intervallen: Maschine in STANDBY (siehe S. 17). <p><i>Led pronto macchina:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • accesso fisso: segnala che la macchina è pronta per il funzionamento; • accesso lampeggiante: segnala che la macchina è in fase di riscaldamento. • accesso lampeggiante lento: macchina in STAND-BY (vedere pag.17).
	<p>Alarm-LED:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dauerhaft aufleuchtend (eines oder mehrere Ereignisse): zeigt an: Fehlen von Kaffee, der Wasserbehälter ist leer, der Restwasserbehälter muss geleert werden (in diesem Fall muss auch der Kaffeesatzbehälter geleert werden, um Störungen zu vermeiden). • langsam blinkend (eines oder mehrere Ereignisse): zeigt an: Brühgruppe fehlt, Satzbehälter nicht eingesetzt, Deckel Kaffeebehälter nicht eingesetzt, Servicetür offen, Drehknopf für die Ausgabe von Heißwasser/Dampf nicht korrekt in die gewünschte Position gedreht. • schnell blinkend: zeigt an, dass das Wassersystem entlüftet werden muss. <p><i>Led allarme:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • accesso fisso (uno o più eventi): segnala: mancanza di caffè; serbatoio dell'acqua vuoto, necessità di vuotare la vasca recupero liquidi (in questo caso vuotare anche i fondi di caffè per evitare malfunzionamenti). • accesso lampeggiante lento (uno o più eventi): segnala: mancanza Gruppo Caffè, cassetto fondi non inserito, coperchio contenitore caffè non inserito, sportello di servizio aperto, pomello d'erogazione dell'acqua calda/vapore non correttamente ruotato nella posizione desiderata. • accesso lampeggiante veloce: segnala la necessità di caricare il circuito dell'acqua.

LED  e  lampeggianti alternativamente: spegnere la macchina. Dopo 30" riaccenderla ed attendere che la macchina si arresti; spegnerla nuovamente. Estrarre e pulire con cura il Gruppo Caffè (vedi pag. 32). Se, alla riaccensione, la segnalazione viene ripresentata, contattare il centro assistenza.

MENGE DES KAFFEES IN DER TASSE - LUNGHEZZA DEL CAFFÈ IN TAZZA

Über diese Einstellung regulieren Sie die Tassenfüllmenge.

Diese Auswahl wirkt sich unmittelbar auf die angewählte Ausgabe aus.

Per regolare la quantità di caffè che viene erogata nella tazza.

Questa regolazione ha un effetto immediato sull'erogazione selezionata.

HÖHENEINSTELLUNG DER ABTROPFSCHALE
REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA VASCA RACCOGLIGOCCE

Höhenverstellbare Abtropfschale.


Für die Einstellung der Abtropfschale wird diese von Hand nach oben oder nach unten geschoben, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.


Vasca raccogli gocce regolabile in altezza.

Per regolare la vasca raccogli gocce, alzarla o abbassarla manualmente fino al raggiungimento dell'altezza desiderata.



(OPTI-DOSE) AUSWAHL MENGE GEMAHLENER KAFFEE "AROMA" INDICAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ MACINATO

Durch Drücken der Taste  stehen vier Auswahlmöglichkeiten zur Verfügung. Diese sind für die Einstellung des Kaffeearoma (stark, mittelstark o. mild) oder für die Anwahl von vorgemahlenem Kaffee. Das Symbol der Bohnen zeigt die Kaffeemenge an, die die Maschine für die Zubereitung des Produktes mahlt. Für gemahlene Kaffee ist der entsprechende Messlöffel zu benutzen (1 Portion).

Premendo il tasto  sono possibili quattro selezioni (forte, medio, leggero e caffè macinato). I chicchi indicano la quantità di caffè che la macchina macina per la preparazione del prodotto. Per il caffè macinato si consiglia di utilizzare l'apposito misurino (1 dose).



leichtes Aroma
Aroma leggero



mittleres Aroma
Aroma medio



starkes Aroma
Aroma forte



Vorgemahlener
Kaffee
Pre-macinato

SAECO ADAPTING SYSTEM SAECO ADAPTING SYSTEM

Kaffee ist ein Naturprodukt und seine Eigenschaften können je nach Herkunft, Mischung und Röstung unterschiedlich sein. Die Saeco Kaffeemaschine ist mit einem System zur Selbsteinstellung ausgestattet, mit dem alle handelsüblichen Kaffeebohnsensorten verwendet werden können (mit Ausnahme von karamellisierten Sorten).

- Die Einstellung der Maschine erfolgt automatisch, um die Extraktion des Kaffees zu optimieren und die optimale Komprimierung des Kaffeemehls sicherzustellen. Das Ergebnis ist ein cremiger Espresso, bei dem das volle Aroma unabhängig von der verwendeten Kaffeesorte zur Entfaltung kommt.
- Bei diesem Optimierungsverfahren handelt es sich um einen Lernvorgang, der die Ausgabe einer bestimmten Anzahl von Kaffees erfordert, damit die Maschine die Komprimierung des Kaffeepulvers einstellen kann.
- Achtung: bestimmte spezielle Mischungen können eine Einstellung der Maschine für die Optimierung der Kaffeeextraktion erfordern - (siehe S. 16).

Il caffè è un prodotto naturale e le sue caratteristiche possono cambiare in funzione dell'origine, della miscela e della tostatura. La macchina da caffè Saeco è dotata di un sistema di auto-regolazione che consente d'utilizzare tutti i tipi di caffè in grani esistenti in commercio (non caramellati).

- *La macchina si regola automaticamente per ottimizzare l'estrazione del caffè, assicurando la perfetta compattazione della pastiglia per ottenere un caffè espresso cremoso, in grado di sprigionare tutti gli aromi, indipendentemente dal tipo di caffè utilizzato.*
- *il processo di ottimizzazione è un processo di apprendimento che richiede l'erogazione di un certo numero di caffè per permettere alla macchina di regolare la compattazione della polvere.*
- *attenzione ci possono essere delle miscele particolari, che richiedono una regolazione delle macine per ottimizzare l'estrazione del caffè - (vedi pag.16).*

EINSTELLUNGEN AM MAHLWERK - REGOLAZIONE MACINACAFFÈ

Bei der Maschine ist eine Einstellung des Mahlgrades des Kaffees in einem gewissem Umfang möglich. Somit kann die Zubereitung des Kaffees an die persönlichen Vorlieben angepasst werden. Die Einstellung erfolgt über den Bolzen im Kaffeebohnenbehälter.

Dieser darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Schlüssel gedrückt und gedreht werden. Den Bolzen nach unten drücken und gleichzeitig um die gewünschte Position drehen. Im Anschluss 2-3 Kaffees zubereiten. Lediglich auf diese Weise ist die Änderung des Mahlgrades zu bemerken. Eine Kennzeichnung am Boden des Kaffeebohnenbehälters zeigt den gewählten Mahlgrad an (siehe Abbildungen).

La macchina permette di effettuare una leggera regolazione del grado di macinatura del caffè per adattarlo al tipo di caffè utilizzato.

La regolazione deve essere effettuata agendo sul perno presente all'interno del contenitore caffè; questo deve essere premuto e ruotato solo con la chiave fornita in dotazione. Premere e ruotare il perno di un solo scatto alla volta ed erogare 2-3 caffè; solo in questo modo si può notare la variazione del grado di macinatura. I riferimenti posti all'interno del contenitore indicano il grado di macinatura impostato.



**MAHLGRAD GROB
MACINATURA GROSSA**



**MAHLGRAD MITTEL
MACINATURA MEDIA**



**MAHLGRAD FEIN
MACINATURA FINE**

SBS - AROMA DES KAFFEES - CORPOSITÀ CAFFÈ

Das Saeco Brewing System SBS wurde entwickelt, um dem Kaffee das gewünschte Aroma und die richtige Geschmacksintensität zu geben. Eine einfache Drehung des Einstellknopfes und schon bekommt der Kaffee den Charakter, der Ihrem persönlichen Geschmack am besten entspricht.

Il dispositivo SBS è stato appositamente studiato per consentirvi di dare al caffè la corposità e l'intensità di gusto desiderata. Una semplice rotazione del pomello e noterete che il caffè assumerà il carattere che meglio si addice ai vostri gusti.

SAECO BREWING SYSTEM – SBS

Zum Einstellen des Aromas des Kaffees. Die Einstellung kann auch während der Kaffeeausgabe erfolgen. Diese Einstellung wirkt sich unmittelbar auf die angewählte Ausgabe aus. Die Füllmenge der Tasse bleibt von der Einstellung durch das SBS System unberührt.

Per regolare la corposità del caffè erogato. La regolazione può essere eseguita anche durante l'erogazione del caffè. Questa regolazione ha un effetto immediato sull'erogazione selezionata.



STAND-BY - STAND-BY

Die Maschine verfügt über einen Energiesparmodus. Nach Ablauf von 60 Minuten nach der letzten Benutzung schaltet die Maschine in die Betriebsart Standby, der Durchlauferhitzer wird nicht mehr versorgt und alle LED mit Ausnahme der LED Temperatur, die mit langen Intervallen blinkt, werden ausgeschaltet.

Der Verbrauch wird so auf ein Minimum reduziert.

Um die Maschine wieder zu starten, muss lediglich die Taste für die Kaffeeausgabe gedrückt werden. Sollte das System abgekühlt sein, führt die Maschine eine Spülung durch.



La macchina è predisposta per il risparmio energetico. Dopo 60 minuti dall'ultimo utilizzo la macchina va in modalità stand-by, la caldaia non viene più alimentata, tutti i led si spengono ad eccezione del led temperatura che pulserà lentamente.

I consumi sono ridotti al minimo. Per riavviare la macchina sarà sufficiente premere il tasto caffè. La macchina eseguirà il risciacquo qualora il circuito si fosse raffreddato.

EINSTELLUNG DER WASSERHÄRTE IMPOSTAZIONE DUREZZA ACQUA

Mit dieser Funktion können Sie Ihre Maschine an den Härtegrad des verwendeten Wassers anpassen, damit die Maschine zum entsprechenden Zeitpunkt zur Durchführung der Entkalkung auffordert. Die Wasserhärte wird mit Werten zwischen 1 und 4 angegeben. Für das Intenza Aroma System werden die Werte A bis C angegeben.

Grazie a questa funzione potrete adattare la vostra macchina al grado di durezza dell'acqua che utilizzate, in modo che la macchina vi chieda di decalcificare al momento opportuno.

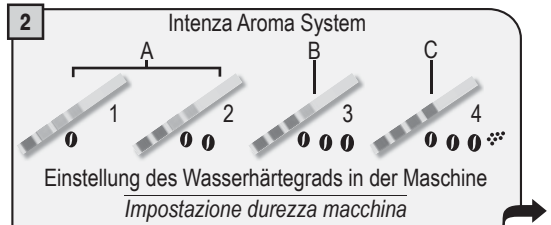
La durezza, della macchina, è espressa in scala da 1 a 4; per l'Intenza Aroma System è espressa in scala da A a C.

**Ein Teststreifen kann nur für eine Messung benutzt werden.
Il test può essere usato solo per una misurazione.**



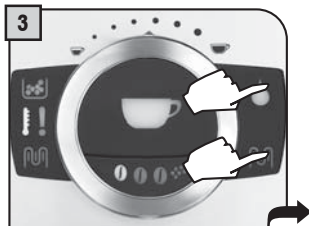
Den Teststreifen für die Wasserhärte für einen Zeitraum von 1 Sekunde in das in der Maschine befindliche Wasser eintauchen.

Immergere, per 1 secondo nell'acqua, il provino per i test di durezza dell'acqua, presente nella macchina.



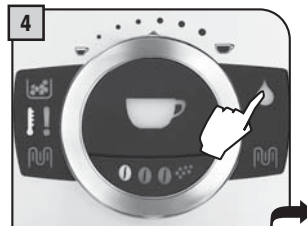
Den Wasserhärtegrad ablesen und folgendes einstellen:
- den Härtegrad des Wassers in der Maschine;
- das Intenza Aroma System (S. 11).

*Verificare il valore della durezza dell'acqua ed impostare:
- il grado di durezza dell'acqua nella macchina;
- l'Intenza Aroma system (pag.11).*



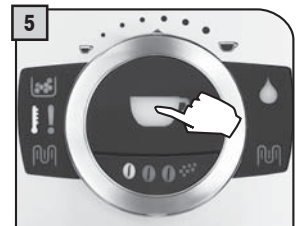
Beide Tasten gleichzeitig für einen Zeitraum von 3 Sekunden drücken, um die Programmierung zu öffnen.

Premere contemporaneamente per 3 secondi per accedere alla programmazione.



Die Taste drücken, bis der gemessene Wert erreicht ist (siehe Abbildung oben rechts).

Premere il tasto fino al raggiungimento del valore misurato.




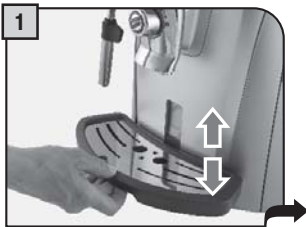
Durch Drücken der Taste erfolgt die Speicherung.

Premere per memorizzare.

AUSGABE KAFFEE - EROGAZIONE CAFFÈ

Die Kaffeeausgabe kann durch das Drücken der Taste  jederzeit unterbrochen werden. Bei der Ausgabe von 2 Tassen gibt die Maschine die erste Hälfte der eingestellten Kaffeemenge aus und unterbricht die Ausgabe kurz, um die zweite Kaffeeportion zu mahlen. Die Kaffeeausgabe wird dann fortgesetzt und abgeschlossen.

Il ciclo d'erogazione del caffè può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto . Per l'erogazione di 2 tazze, la macchina eroga metà della quantità impostata e interrompe brevemente l'erogazione per macinare la seconda dose di caffè. L'erogazione del caffè viene quindi riavviata e portata a termine.



1 Die Höhe der Abtropfschale je nach Höhe der Tasse/n einstellen.

Regolare l'altezza della vasca raccogliogocce in funzione dell'altezza della/e tazzina/e.



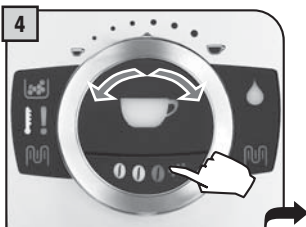
2 Eine Tasse aufstellen, wenn nur ein Kaffee gewünscht wird.

Posizionare una tazzina se si desidera un solo caffè.



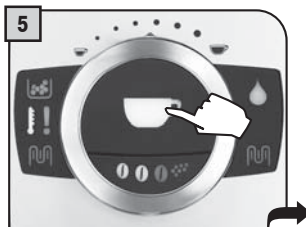
3 Zwei Tassen aufstellen, wenn zwei Kaffee gewünscht werden.

Posizionare due tazzine se si desiderano due caffè.



4 Die Tassenfüllmenge des Kaffees einstellen, indem der Drehgriff gedreht wird. Das Aroma (Opti-Dose) anwählen, indem die Taste ein- oder mehrmals gedrückt wird (siehe S. 15).

*Regolare la lunghezza del caffè ruotando il pomello.
Selezionare l'aroma premendo una o più volte il pulsante (vedi pag. 15).*



5 Die mittlere Taste drücken:
1 Mal für 1 Kaffee
2 Mal für 2 Kaffees

*Premere il pulsante centrale:
1 volta per 1 caffè
2 volte per 2 caffè*



6 Die Maschine steuert automatisch die Kaffeeausgabe. Nachdem die Maschine den Vorgang abgeschlossen hat, wird/ werden die Tasse/n entnommen.

*La macchina gestisce automaticamente l'erogazione del caffè.
Quando la macchina ha terminato prelevare la/e tazzina/e.*

GETRÄNKEAUSGABE MIT VORGEMAHLENEM KAFFEE EROGAZIONE BEVANDA CON CAFFÈ PRE-MACINATO

Auf der Maschine kann vorgemahlener und koffeinfreier Kaffee verwendet werden. Der vorgemahlene Kaffee muss in das entsprechende Fach am Kaffeebohnenbehälter gefüllt werden. Ausschließlich gemahlene Kaffee für Espressomaschinen und keinesfalls Kaffeebohnen oder Instantkaffee einfüllen.

ACHTUNG: DER VORGEMAHLENE KAFFEE MUSS NUR DANN IN DAS ENTSPRECHENDE FACH GEFÜLLT WERDEN, WENN EIN PRODUKT MIT DIESEM KAFFEETYP AUSGEGEBEN WERDEN SOLL.

JEWELNS NUR EINEN MESSLÖFFEL GEMAHLENEN KAFFEE EINFÜLLEN. DIE GLEICHZEITIGE AUSGABE VON ZWEI KAFFEES IST NICHT MÖGLICH.

La macchina consente l'uso di caffè pre-macinato e decaffeinato. Il caffè pre-macinato deve essere versato nell'apposito scomparto posto a fianco del contenitore del caffè in grani. Versare solo caffè per macchine espresso macinato e mai caffè in grani o solubile.

ATTENZIONE: SOLO QUANDO SI DESIDERA EROGARE UN PRODOTTO CON CAFFÈ PRE-MACINATO VERSARE NELLO SCOMPARTO QUESTO TIPO DI CAFFÈ.

INSERIRE UN SOLO MISURINO DI CAFFÈ MACINATO ALLA VOLTA. NON SI POSSONO EROGARE DUE CAFFÈ CONTEMPORANEAMENTE.



Die Tassenfüllmenge des Kaffees durch Drehung des Reglers einstellen.

Die Funktion anwählen, indem die Taste ein- oder mehrmals gedrückt wird (siehe S. 15).

Regolare la lunghezza del caffè ruotando il pomello.

Selezionare la funzione premendo una o più volte il pulsante (vedi pag.15).



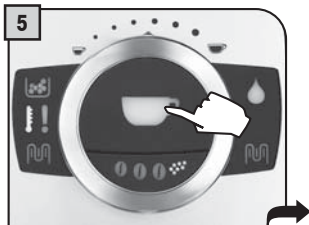
Den gemahlene Kaffee unter Verwendung des Messlöffels aus dem Lieferumfang in das entsprechende Fach einfüllen.

Versare il caffè macinato nell'apposito scomparto utilizzando il misurino fornito a corredo.



Eine Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.

Posizionare una tazzina sotto l'erogatore.



Die mittlere Taste drücken.

Premere il pulsante centrale.



Hat die Maschine die Ausgabe beendet, die Tasse entnehmen.

Quando la macchina ha terminato prelevare la tazzina.

Hinweis:

- Wird kein vorgemahlener Kaffee in das entsprechende Fach eingefüllt, erfolgt lediglich die Ausgabe von Wasser.
- Ist die eingefüllte Portion zu groß und werden 2 oder mehr Messlöffel Kaffee eingefüllt, gibt die Maschine kein Produkt aus. Auch in diesem Falle führt die Maschine einen Leerzyklus aus und wirft den Pulverkaffee in den Satzbehälter aus.

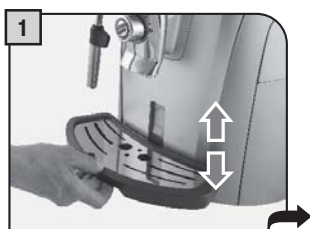
Nota:

- *Se non viene versato il caffè pre-macinato nello scomparto, si avrà solo l'erogazione dell'acqua;*
- *Se la dose è eccessiva e vengono versati 2 o più misurini di caffè, la macchina non eroga il prodotto. Anche in questo caso la macchina effettua un ciclo a vuoto e scarica il caffè in polvere nel cassetto fondi.*

AUSGABE VON HEISSEM WASSER - EROGAZIONE DI ACQUA CALDA

! Zu Beginn der Ausgabe können Spritzer mit heißem Wasser auftreten. Hierbei besteht Verbrennungsgefahr. Die Düse für die Ausgabe von heißem Wasser/Dampf kann hohe Temperaturen erreichen: Die direkte Berührung mit den Händen vermeiden. Nur am entsprechenden Griffstück anfassen.

! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi d'acqua calda con il pericolo di scottature. Il tubo per l'erogazione dell'acqua calda/vapore può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani, utilizzare esclusivamente l'apposita impugnatura.



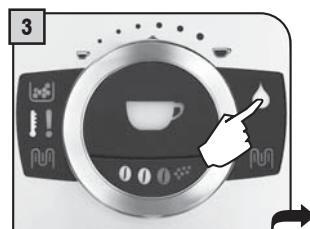
Die Höheneinstellung der Abtropfschale vornehmen.

Regolare l'altezza della vasca raccogliocce.



Einen Behälter unter das Dampfrohr stellen.


Posizionare un recipiente sotto al tubo vapore.




Die Taste drücken, um die Funktion einzuschalten. Die LED leuchtet auf.

Premere il pulsante per attivare la funzione. Il led si accende.



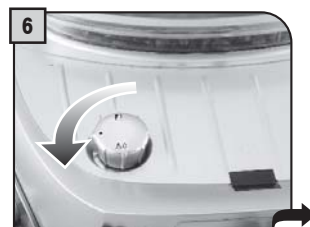
Den Regler bis zur Markierung  drehen.

Ruotare il pomello fino al riferimento .



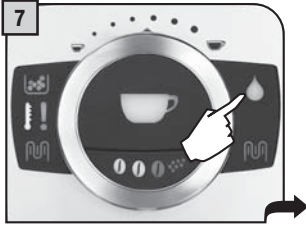
Warten, bis der Behälter mit der gewünschten Wassermenge gefüllt wurde.

Attendere che il recipiente sia stato riempito con la quantità di acqua desiderata.



Den Regler bis in die Ruheposition zurück (●) drehen.

Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione di riposo (●).



Die Taste drücken, um das Gerät wieder auf Dampfbezug umzustellen.

Premere il pulsante



Den Behälter mit dem heißen Wasser entnehmen.

Prelevare il recipiente con l'acqua calda.

CAPPUCCINO



Zu Beginn der Ausgabe können Spritzer mit heißem Wasser auftreten. Hierbei besteht Verbrennungsgefahr. Die Düse für die Ausgabe von heißem Wasser/Dampf kann hohe Temperaturen erreichen: Die direkte Berührung mit den Händen vermeiden. Nur am entsprechenden Griffstück anfassen.



All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi d'acqua calda con il pericolo di scottature. Il tubo per l'erogazione dell'acqua calda/vapore può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani, utilizzare esclusivamente l'apposita impugnatura.



Die Höheneinstellung der Abtropfschale vornehmen.

Regolare l'altezza della vasca raccogliocce.



Eine Tasse zu 1/3 mit kalter Milch füllen.

Riempire 1/3 della tazza con il latte freddo.



Das Dampfrohr in die Milch eintauchen.

Immergere il tubo vapore nel latte.



Den Regler bis zur Markierung
☁️💧 drehen.

*Ruotare il pomello fino al
riferimento ☁️💧.*



Die Milch mit leichten
kreisförmigen Bewegungen
aufschäumen.

*Emulsionare il latte compiendo
dei leggeri movimenti circolari.*



Den Regler bis in die Ruheposition
(●) drehen.

*Ruotare il pomello fino a portarlo
nella posizione di riposo (●).*



Wenn die Düse abgekühlt
ist, diese abmontieren und
sorgfältig reinigen.

*Quando il beccuccio è freddo
smontarlo e lavarlo con cura.*

Nach dem Aufschäumen der Milch sollte möglichst schnell der Kaffee
ausgegeben werden, um einen optimalen Cappuccino zuzubereiten.

*Dopo aver montato il latte, procedere in tempo breve con l'erogazione
del caffè per ottenere un ottimo cappuccino.*

Mit dieser Vorrichtung, die als Zubehöartikeln erhältlich ist, können leicht und bequem köstliche Cappuccini zubereitet werden.

! **Achtung:** Vor der Benutzung des Milk Island sollte das entsprechende Handbuch gelesen werden, in dem alle Vorsichtsmaßnahmen für einen korrekten Gebrauch aufgeführt werden.

i **Wichtiger Hinweis:** Die Milchmenge in der Karaffe darf nicht unter der Markierung der Mindestfüllhöhe "MIN" liegen und sie darf die Markierung der maximalen Füllmenge "MAX" nicht überschreiten. Nach der Benutzung der Milk Island müssen alle Bestandteile sorgfältig gereinigt werden.

i Für die Zubereitung eines optimalen Cappuccinos muss die verwendete Milch kalt sein (0-8°C). Es wird empfohlen, teilentrahmte Milch zu verwenden.

Questo dispositivo, che potete acquistare separatamente, vi consente di preparare con estrema facilità e comodità degli ottimi cappuccini.

! **Attenzione:** prima d'utilizzare il Milk Island consultare il relativo manuale ove sono riportate tutte le precauzioni per un corretto utilizzo

i **Nota importante:** la quantità di latte nella caraffa non deve essere inferiore al livello minimo "MIN" e non deve mai superare il livello massimo "MAX". Dopo aver utilizzato il Milk Island procedere ad un'accurata pulizia di tutti i suoi componenti.

i Per garantire un miglior risultato nella preparazione del cappuccino, consigliamo d'utilizzare un latte parzialmente scremato e freddo (0-8°C).

Verfügbare Versionen (nicht in allen Ländern erhältlich)

Versioni Disponibili (in funzione del paese)



Milk Island - 04
Type MKI001



Milk Island - 08
Type MKI002



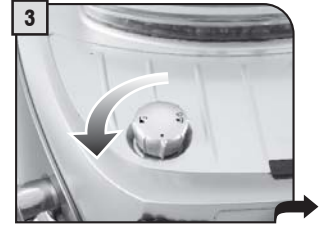
Die Milchkaraffe mit der gewünschten Milchmenge befüllen.


Riempire la caraffa del latte con la quantità di latte desiderato.




Die Karaffe auf die Basis des Milk Island stellen. Überprüfen, ob die LED auf der Basis grün aufleuchtet.

Posizionare la caraffa del latte sulla base del Milk Island.



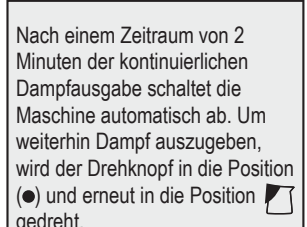
Den Regler bis in die Position  drehen.


Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione .




Abwarten, bis die Milch aufgeschäumt ist.

Attendere che il latte venga montato.



Nach einem Zeitraum von 2 Minuten der kontinuierlichen Dampfausgabe schaltet die Maschine automatisch ab. Um weiterhin Dampf auszugeben, wird der Drehknopf in die Position (●) und erneut in die Position  gedreht.

Dopo 2 minuti di erogazione continua di vapore, la macchina si ferma automaticamente. Per erogare ancora vapore portare il pomello nella posizione (●) e nuovamente nella posizione .



Nachdem die gewünschte Aufschäumung erreicht ist, wird der Drehknopf in die Ruheposition (●) gedreht.

Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione di riposo (●).



Die Karaffe am Griff anfassen und herausnehmen.

Prelevare la caraffa usando l'impugnatura.



Leichte Kreisbewegungen ausführen und die Milch in die Tasse gießen.

Dopo aver eseguito dei leggeri movimenti circolari, versare il latte nella tazza.



Die Tasse mit der aufgeschäumten Milch unter den Kaffeeauslauf stellen. Den Kaffee in die Tasse ausgeben.

Posizionare la tazza con il latte montato sotto all'erogatore. Erogare il caffè nella tazza.

ENTKALKUNG - DECALCIFICAZIONE

! Die Ausführung der Entkalkung muss für die gesamte Dauer des Vorgangs überwacht werden (ca. 40 Minuten). Wird der Vorgang unterbrochen (bspw. durch einen Stromausfall), so wird er bei der nächsten Einschaltung der Maschine ab Punkt (6) fortgesetzt. Verwenden Sie ausschließlich Saeco Entkalker. Dieser Entkalker wurde speziell für die Saeco Kaffeemaschinen entwickelt, um eine sichere Funktion und eine lange Lebensdauer der Geräte zu gewährleisten. Bei der vorgeschriebenen Verwendung ist sichergestellt, dass es zu keiner geschmacklichen Beeinträchtigung der ausgegebenen Produkte kommt.

Achtung! Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Die Entkalkung muss dann ausgeführt werden, wenn die Maschine dies anzeigt. In jedem Falle sollte die Entkalkung mindestens alle 3 Monate vorgenommen werden. Dabei ist gemäß der Beschreibung ab Punkt (2) vorzugehen. Die Entsorgung der für die Entkalkung verwendeten Lösung muss gemäß den Vorgaben des Herstellers oder den im Benutzerland geltenden Vorschriften erfolgen.

Hinweis: Bevor die Entkalkung ausgeführt wird, ist sicherzustellen, dass:

- 1 ein ausreichend großes Gefäß unter dem Wasserauslauf steht,
- 2 der Wasserfilter entfernt wurde.



! Quando si esegue la decalcificazione, bisogna essere presenti per tutta la durata del processo (circa 40 minuti); se questo viene interrotto (es. interruzione di corrente) lo stesso verrà ripreso dal punto (6) alla successiva riaccensione della macchina. Usare il prodotto decalcificante Saeco. E' stato formulato specificatamente per mantenere al meglio la performance e la funzionalità della macchina per tutta la sua vita, nonché per evitare, se correttamente usato, ogni alterazione del prodotto erogato. **Attenzione!** Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

La decalcificazione deve essere eseguita quando la macchina lo segnala. In ogni caso eseguirla almeno ogni 3 mesi procedendo come descritto partendo dal punto (2).

La soluzione decalcificante deve essere smaltita secondo quanto previsto dal costruttore e/o dalle norme vigenti nel Paese d'utilizzo.

Nota: prima d'iniziare la decalcificazione assicurarsi che:
1 vi sia a disposizione un recipiente di dimensioni adeguate;
2 sia stato rimosso, se presente, il filtro acqua.



Blinkt die LED, muss die Entkalkung ausgeführt werden.

Quando il led è lampeggiante si deve eseguire la decalcificazione.



Das Restwasser aus dem Tank ablassen und diesen bis zur Markierung auf dem Tank mit der Entkalkerlösung füllen.

Svuotare dall'acqua residua il serbatoio e riempirlo con la soluzione decalcificante fino all'indicazione posta sul serbatoio.



Einen großen leeren Behälter unter die Dampfduüse stellen.


Posizionare un recipiente grande e vuoto sotto al tubo vapore.




Die Taste für "5" Sekunden drücken.

Premere il pulsante per "5" secondi.



Den Regler bis zur Markierung  drehen.

Ruotare il pomello fino al riferimento .



Die Maschine beginnt mit der Ausgabe der Entkalkerlösung über die Ausgabedüse des heißen Wassers. Die Ausgabe erfolgt mit festgelegten Intervallen, damit die Lösung optimal wirken kann.

La macchina comincia ad erogare la soluzione decalcificante attraverso il tubo d'erogazione acqua calda. L'erogazione avviene ad intervalli prestabiliti per consentire alla soluzione d'agire in modo efficace.



Während dem Entkalkungszyklus und der Spülung leuchtet die LED dauerhaft auf. Ist der Behälter voll, muss er entleert werden.

Durante il ciclo di decalcificazione e risciacquo il led è acceso in modo fisso. Vuotare il recipiente se viene riempito.



Leuchtet die LED auf, ist die erste Phase des Entkalkungszyklus abgeschlossen. Nun muss die Spülphase vorgenommen werden.

Quando il led è acceso la prima fase del ciclo di decalcificazione è terminata. E' necessario passare alla fase di risciacquo.



Den Tank gut ausspülen und bis zur Markierung auf dem Tank mit frischem Trinkwasser füllen.

Sciquare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile fino all'indicazione posta sul serbatoio.



10
Einen leeren Behälter mit entsprechendem Fassungsvermögen unter die Dampfdüse stellen.

Posizionare sotto al tubo vapore un recipiente vuoto di capacità adeguate.



11
Sobald der Wassertank eingesetzt wurde, beginnt die Maschine mit dem Spülzyklus.

La macchina inizia il ciclo di risciacquo, appena inserito il serbatoio dell'acqua.



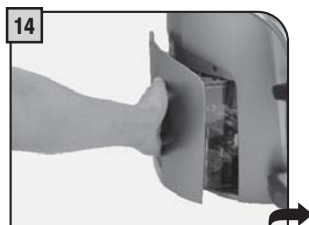
12
Am Ende des Spülvorgangs schaltet sich die LED Entkalkung aus und die LED Alarm leuchtet auf. Der Entkalkungszyklus ist abgeschlossen.

Alla fine del risciacquo il led decalcificazione si spegne e il led allarme si accende. Il ciclo di decalcificazione è completato.



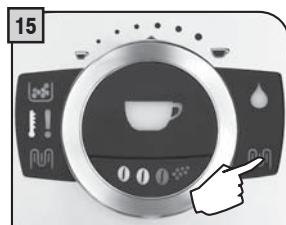
13
Den Regler in die Ruhstellung (●) drehen.

Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione di riposo (●).



14
Den Tank erneut mit frischem Trinkwasser füllen.

Riempire nuovamente il serbatoio con acqua fresca potabile.



15
Die Taste für "5" Sekunden drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

Premere il pulsante per "5" secondi, per uscire dal ciclo di decalcificazione.

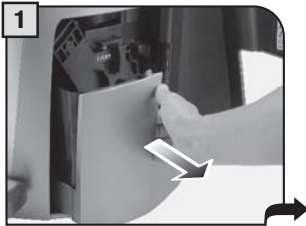
Nach der Durchführung der Entkalkung den Wasserfilter Intenza wieder einsetzen, soweit vorhanden. Im gegenteiligen Falle überprüfen, ob sich der kleine weiße Filter, der auf S. 11 beschrieben wird, im Tank befindet.

Dopo aver eseguito la decalcificazione, installare nuovamente, se presente, il filtro acqua Intenza. In caso contrario verificare che nel serbatoio sia presente il filtrino bianco descritto a pag.11

WARTUNG IM NORMALBETRIEB MANUTENZIONE DURANTE IL FUNZIONAMENTO

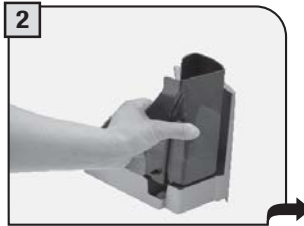
Im Normalbetrieb kann die Meldung zur Entleerung des Kaffeesatzbehälters erscheinen (siehe S. 12). Diesen Vorgang bei eingeschalteter Maschine ausführen.

Durante il normale funzionamento può apparire la segnalazione che indica di svuotare i fondi (vedere pag.12) . Questa operazione deve essere eseguita a macchina accesa.



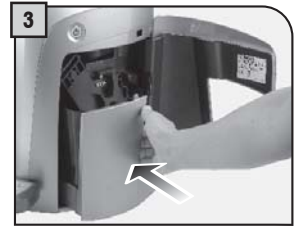
Den Kaffeesatzbehälter herausnehmen.

Estrarre il cassetto raccogli fondi.



Den Inhalt des Kaffeesatzbehälters und die vorhandenen Restflüssigkeiten separat entleeren. Alle Behälter reinigen.

Vuotare separatamente i fondi di caffè ed i liquidi residui presenti. Lavare tutti contenitori.



Den Kaffeesatzbehälter einsetzen und die Servicetür schließen.

Inserire il cassetto raccogli fondi e chiudere lo sportello di servizio.

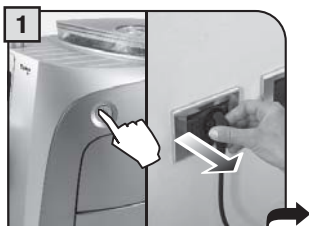
Wird der Satzbehälter bei ausgeschalteter Maschine geleert oder wenn die LED "Satzbehälter leeren" nicht eingeschaltet ist (siehe S.12), so wird das Leeren vom Gerät nicht erkannt. Aus diesem Grunde kann sich die LED "Satzbehälter leeren" bereits nach der Ausgabe von wenigen Kaffees erneut einschalten.

Vuotando i fondi a macchina spenta, o quando il led "allarme vuotare fondi" non è acceso (vedi pag.12) non viene azzerato il conteggio dei fondi depositati nel cassetto. Per questo motivo, il led "allarme vuotare fondi" potrebbe accendersi anche solo dopo aver preparato pochi caffè.

REINIGUNG DER MASCHINE - PULIZIA MACCHINA

! Die Reinigung der Maschine muss mindestens einmal wöchentlich erfolgen. Die Maschine darf nicht in Wasser getaucht werden. Teile der Maschine dürfen nicht in der Spülmaschine gewaschen werden. Für die Reinigung sollte kein Äthylalkohol, Lösungsmittel, Benzin und/oder scheuernde Produkte verwendet werden. Wasser, das für mehrere Tage im Wassertank verblieben ist, muss entleert werden. Die Vorrichtung und deren Bestandteile nicht unter Verwendung eines Mikrowellenherdes oder eines herkömmlichen Backofens trocknen.

! *La pulizia della macchina deve essere eseguita almeno una volta alla settimana. Non immergere la macchina nell'acqua e non lavare i componenti nella lavastoviglie. Non usare alcool etilico, solventi, benzine e/o oggetti abrasivi per la pulizia della macchina. L'acqua rimasta nel serbatoio per più giorni deve essere smaltita negli appositi scarichi. Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.*



Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Spegnere la macchina e scollegare la spina.



Den Filter herausnehmen, soweit vorhanden, und den Wassertank spülen.

Estrarre il filtro, se presente, e lavare il serbatoio dell'acqua.



Die Abtropfschale herausnehmen und unter laufendem Wasser waschen.

Estrarre la vasca raccogli gocce e lavarla con acqua corrente.



Das Ende des Dampfrohrs abnehmen und reinigen. Alle vorhandenen Teile gründlich waschen.

Estrarre e lavare l'estremità del tubo vapore. Lavare tutti i componenti presenti nella parte esterna.



Den Griff abnehmen und reinigen. Danach wieder einsetzen.

Estrarre e lavare l'impugnatura.



Bevor der Kaffeebehälter gefüllt wird, sollte er unter Verwendung eines feuchten Tuchs gereinigt werden.

Prima di riempire il contenitore caffè, procedere alla sua pulizia utilizzando un panno.

REINIGUNG BRÜHGRUPPE - PULIZIA GRUPPO CAFFÈ

Die Brühgruppe muss mindestens einmal wöchentlich gereinigt werden.

Vor der Herausnahme der Brühgruppe, den Kaffeesatzbehälter entnehmen, wie in der Abbildung 1 auf S.30 gezeigt.

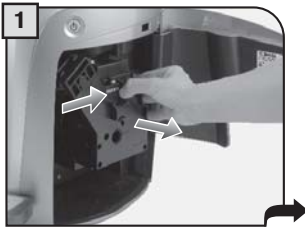
Nach der Reinigung und dem Einsetzen der Brühgruppe den Kaffeesatzbehälter wieder einsetzen und die Servicetür schließen.

Die Schmierung der Brühgruppe nach ca. 500 Ausgaben vornehmen. Das Fett für die Schmierung der Brühgruppe ist in autorisierten Kundendienststellen erhältlich.

Il Gruppo Caffè deve essere pulito almeno una volta a settimana.

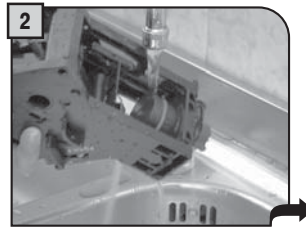
Prima di estrarre il gruppo si deve estrarre il cassetto raccogli fondi come mostrato nella fig.1 a pag.30. Dopo aver lavato ed inserito il Gruppo Caffè inserire il cassetto raccogli fondi e chiudere la porta di servizio.

Lubrificare il Gruppo Caffè dopo circa 500 erogazioni. Il grasso per la lubrificazione del Gruppo Caffè è acquistabile presso i centri d'assistenza autorizzati.



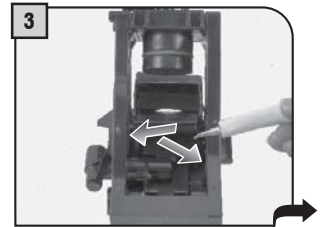
Zum Herausnehmen der Brühgruppe die Taste "PUSH" drücken und die Brühgruppe herausziehen.

Premere sul tasto "PUSH" per estrarre il gruppo.



Die Brühgruppe unter fließendem Wasser waschen. Die Siebe sorgfältig reinigen.

Lavare il gruppo con acqua corrente. Lavare con cura i filtri.



Die Führungen der Brühgruppe sollten ausschließlich mit dem Fett aus dem Lieferumfang geschmiert werden.

Solo con il grasso fornito in dotazione, lubrificare le guide del gruppo.



Das Fett gleichmäßig auf die zwei seitlichen Führungen verteilen.

Distribuire il grasso uniformemente sulle due guide laterali.



Sicherstellen, dass sich die Brühgruppe in der Grundstellung befindet; die beiden Markierungen müssen übereinstimmen.

Assicurarsi che il gruppo sia in posizione di riposo; i due riferimenti devono coincidere.



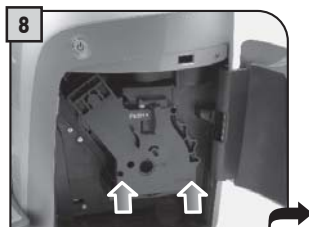
Ist das nicht der Fall: Sicherstellen, dass sich alle Teile in der richtigen Stellung befinden. Der gezeigte Haken muss sich in der korrekten Position befinden. Um dies zu überprüfen, die Taste "PUSH" fest drücken.

Assicurarsi che i componenti siano nella corretta posizione. Il gancio mostrato deve essere nella corretta posizione; per verificare premere con decisione il tasto PUSH".



Der Hebel im unteren Bereich der Gruppe muss die Basis berühren.

La leva posta nella parte posteriore del gruppo deve essere a contatto con la base.



Die gereinigte und abgetrocknete Brühgruppe einsetzen. DIE TASTE "PUSH" NICHT DRÜCKEN.

Inserire il gruppo lavato e asciutto. NON PREMERE IL TASTO "PUSH".



Den Kaffeesatzbehälter einsetzen und die Servicetür schließen.

Inserire il cassetto raccogli fondi e chiudere lo sportello di servizio.

PROBLEME	URSACHEN	ABHILFEN
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Die Maschine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.
	Der Stecker wurde nicht in die Buchse auf der Maschinenrückseite eingesteckt.	Den Stecker in die Steckdose der Maschine einstecken.
	Maschine in Standby.	Die Taste für die Kaffeeausgabe drücken, um die Maschine zu starten.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Die Tassen sind kalt.	Die Tassen anwärmen, indem sie mit heißem Wasser gefüllt werden.
Es erfolgt keine Ausgabe von Heißwasser oder Dampf.	Die Austrittsöffnung des Dampfrohrs ist verstopft.	Reinigen Sie die Öffnung des Dampfrohrs mit einer Nadel.
Der Kaffee hat wenig Crema.	Die Kaffeemischung ist ungeeignet oder nicht frisch geröstet.	Die Kaffeemischung wechseln .
	Der Drehknopf des SBS-Systems ist nach links gedreht.	Den Drehknopf des SBS-Systems nach rechts drehen.
Die Maschine benötigt zu lange Aufheizzeiten oder die Wassermenge, die aus dem Rohr kommt, ist begrenzt.	Das Maschinensystem ist durch Kalkablagerungen verstopft.	Die Maschine entkalken.
Die Brühgruppe kann nicht herausgenommen werden.	Die Brühgruppe wurde nicht korrekt eingesetzt.	Schließen Sie die Servicetür und schalten Sie die Maschine ein. Die Brühgruppe kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück.
	Kaffeesatzbehälter eingesetzt.	Den Kaffeesatzbehälter vor der Brühgruppe aus der Maschine herausnehmen.
Die Maschine führt den Mahlvorgang aus, aber es wird kein Kaffee ausgegeben.	Wasser fehlt.	Füllen Sie den Wassertank auf und entlüften Sie die Maschine erneut (wie auf Seite 10 beschrieben).
	Die Brühgruppe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Brühgruppe
	Maschine nicht entlüftet.	Die Maschine entlüften, indem Wasser aus dem Dampfrohr ausgegeben wird.
	Ereignis, das während der automatischen Einstellung der Portion durch die Maschine auftritt (siehe Seite 15)	Einige Kaffeeausgaben ausführen, wie im Handbuch beschrieben.
Kaffee zu wässrig.	Regler Einstellung der ausgegebenen Kaffeemenge nicht in korrekter Position.	Den Regler im Uhrzeigersinn drehen.
	Ereignis, das während der automatischen Einstellung der Portion durch die Maschine auftritt (siehe Seite 15).	Einige Kaffeeausgaben ausführen, wie im Handbuch beschrieben.
	Der Kaffee wird langsam ausgegeben.	Der Kaffee ist zu fein gemahlen. Maschine nicht entlüftet.
Der Kaffee tritt neben dem Auslauf aus.	Die Brühgruppe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Brühgruppe
	Der Auslauf ist verstopft.	Reinigen Sie die Brühgruppe und ihre Austrittsöffnungen mit einem Lappen.
Die Ausgabe startet nicht.	Der Deckel des Bohnenbehälters ist nicht korrekt positioniert.	Den Deckel auf dem Bohnenbehälter korrekt positionieren und fest andrücken.

Hinweis: handelt es sich um die Erstinbetriebnahme oder wurde die Kaffeemischung gewechselt, so muss eine bestimmte Anzahl an Kaffee ausgegeben werden, damit die Maschine die Parameter optimierten kann. Bei Störungen, die nicht in der oben aufgeführten Tabelle behandelt werden, oder in Fällen, in denen die empfohlenen Vorgangsweisen das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine Kundendienststelle.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si accende.	La macchina non è collegata alla rete elettrica.	Collegare la macchina alla rete elettrica.
	Non è stata collegata la spina nella presa posta nella parte posteriore della macchina.	Inserire la spina nella presa della macchina.
La macchina è accesa ma non funziona.	Macchina in Stand-by.	Premere il tasto caffè per avviare la macchina.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Le tazzine sono fredde.	Scaldare le tazzine erogandovi acqua calda.
Non fuoriesce acqua calda o vapore.	Il foro del tubo vapore è otturato.	Pulire il foro del tubo vapore con uno spillo.
Il caffè ha poca crema.	La miscela non è adatta o il caffè non è fresco di torrefazione.	Cambiare miscela di caffè.
	Il pomello del sistema SBS ruotato verso sinistra.	Ruotare verso destra il pomello del sistema SBS.
La macchina impiega troppo tempo per scaldarsi o la quantità di acqua che fuoriesce dal tubo è limitata.	Il circuito della macchina è intasato a causa del calcare.	Decalcificare la macchina.
Il Gruppo Caffè non può essere estratto.	Gruppo Caffè fuori posizione.	Accendere la macchina. Chiudere lo sportello di servizio. Il Gruppo Caffè ritorna automaticamente nella posizione iniziale.
	Cassetto raccogli fondi inserito.	Estrarre il cassetto raccogli fondi prima di estrarre il gruppo di erogazione.
La macchina macina ma il caffè non fuoriesce. (Vedere nota)	Manca acqua.	Riempire il serbatoio dell'acqua e ricaricare il circuito.
	Gruppo sporco.	Pulire il Gruppo Caffè
	Circuito non carico.	Ricaricare il circuito erogando acqua dal tubo vapore.
	Evento estremo che avviene quando la macchina sta regolando automaticamente la dose.	Effettuare alcuni cicli di caffè come descritto nel manuale
	Pomello regolazione quantità caffè in tazza in posizione non corretta.	Ruotare il pomello in senso orario.
Caffè troppo acquoso. (Vedere nota)	Evento estremo che avviene quando la macchina sta regolando automaticamente la dose.	Effettuare alcuni cicli di caffè come descritto nel manuale
Caffè fuoriesce lentamente. (Vedere nota)	Caffè troppo fine.	Regolare il macinacaffè (pag.15)
	Circuito non carico.	Ricaricare il circuito erogando acqua dal tubo vapore (vedi pag.10 dal punto 7 e successivi).
	Gruppo Caffè sporco.	Pulire il Gruppo Caffè
Caffè fuoriesce all'esterno dell'erogatore.	Erogatore otturato.	Pulire l'erogatore ed i suoi fori d'uscita con un batuffolo di stoffa.
L'erogazione non si avvia.	Coperchio contenitore caffè non posizionato correttamente.	Posizionare correttamente il coperchio sul contenitore caffè e premerlo con decisione.

Nota: se si tratta di un primo avvio oppure se la miscela di caffè è stata cambiata, è necessario erogare un certo numero di caffè in modo che la macchina ottimizzi i parametri.

Per i guasti non contemplati dalla suddetta tabella o nel caso in cui i rimedi suggeriti non li risolvano, rivolgersi ad un centro assistenza.

IM NOTFALL

Den Stecker unverzüglich aus der Steckdose ziehen.

DAS GERÄT SOLLTE AUSSCHLIESSLICH BENUTZT WERDEN:

- in geschlossenen Räumen.
- für die Zubereitung von Kaffee, heißem Wasser, für die Aufschäumung von Milch oder die Erwärmung von Getränken mit Dampf.
- im Haushalt.

DAS GERÄT DARF KEINESFALLS

für Zwecke eingesetzt werden, die von den oben angegebenen Zwecken abweichen, um Gefahren zu vermeiden. In die Behälter sollten keine Substanzen eingefüllt werden, die nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Während der normalen Befüllung der einzelnen Behälter sind alle angrenzenden Behälter zu schließen.

Den Wasserbehälter ausschließlich mit frischem Trinkwasser füllen: Heißes Wasser und/oder andere Flüssigkeiten könnten die Maschine beschädigen.

Wasser mit Kohlensäure sollte nicht verwendet werden.

Es ist verboten, die Finger in das Mahlwerk einzuführen. Dieses darf ausschließlich mit Kaffeebohnen befüllt werden. Vor der Ausführung von Eingriffen im Inneren des Mahlwerks ist die Maschine über den Hauptschalter auszuschalten und der Stecker aus der Steckdose abzuziehen.

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Der Kaffeevollautomat darf nur an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden. Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.

ANSCHLUSS

- Eine ebene Auflagefläche auswählen. Nicht auf glühenden Flächen aufstellen !
- Der Abstand zu Wänden und Kochplatten muss mindestens 10 cm betragen.
- Nicht bei Temperaturen unter 0 °C aufstellen. Es besteht die Gefahr von Schäden durch Eisbildung.
- Die Steckdose muss jederzeit zugänglich sein.
- Das Versorgungskabel darf nicht beschädigt sein, es darf nicht mit Klemmen angebonden oder auf glühenden Flächen abgelegt werden usw..
- Das Netzkabel darf nicht durchhängen (Achtung: Stolpergefahr oder Gefahr des Herabfallens des Geräts).
- Dieser Kaffeevollautomat darf nicht am Versorgungskabel getragen oder gezogen werden.

GEFAHREN

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Maschine ist für Kinder gefährlich. Ist die Maschine unbeaufsichtigt, so muss sie ausgeschaltet werden.
- Die für die Verpackung der Maschine benutzten Materialien nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Heißwasser- oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen richten.
Verbrennungsgefahr!
- Keine Gegenstände über die Öffnungen in die Maschine einführen (Gefahr ! Elektrischer Strom !).
- Der Stecker darf nicht mit nassen Händen berührt oder durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Achtung Verbrennungsgefahr beim Kontakt mit heißem Wasser, dem Dampf und der Düse für die Heißwasser-/Dampfausgabe.

IN CASO D'EMERGENZA

Estrarre immediatamente la spina dalla presa di rete.

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE L'APPARECCHIO

- *In luogo chiuso.*
- *Per la preparazione di caffè, acqua calda, per montare il latte o per riscaldare bevande utilizzando vapore.*
- *Per l'impiego domestico.*

NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO

per scopi diversi da quelli sopra indicati, al fine di evitare pericoli.

Non introdurre nei contenitori sostanze diverse da quelle indicate nel manuale istruzioni.

Durante il normale riempimento di ogni contenitore, è obbligatorio chiudere tutti i contenitori vicini.

Riempire il serbatoio acqua soltanto con acqua fresca potabile: acqua calda e/o altri liquidi possono danneggiare la macchina.

Non utilizzare acqua addizionata con anidride carbonica.

Nel macinacaffè è vietato introdurre le dita e qualsiasi materiale che non sia caffè in grani. Prima di intervenire all'interno del macinacaffè disinserire la macchina con l'interruttore generale e togliere la spina dalla presa di corrente.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta posta sull'apparecchio.

INSTALLAZIONE

- *Scegliere un piano d'appoggio ben livellato. Non collocare su superfici incandescenti!*
- *Porre a 10 cm di distanza da pareti e piastre di cottura.*
- *Non tenere a temperature inferiori a 0 °C, pericolo di danni da congelamento.*
- *La presa di corrente deve essere raggiungibile in ogni momento.*
- *Il cavo di alimentazione non deve essere danneggiato, legato con morsetti, posto su superfici incandescenti, ecc.*
- *Non lasciar pendere il cavo d'alimentazione. (Att.: Pericolo d'inciampare o di far cadere l'apparecchio a terra.)*
- *Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo d'alimentazione.*

PERICOLI

- *L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.*
- *Tenere i bambini sotto supervisione, per evitare che giochino con l'apparecchio.*
- *L'apparecchio è pericoloso per i bambini. Se incustodito, disattivarlo.*
- *Non lasciare i materiali utilizzati per imballare la macchina alla portata dei bambini.*
- *Non dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore surriscaldato e/o d'acqua calda: pericolo di scottature.*
- *Non inserire oggetti attraverso le aperture dell'apparecchio (Pericolo! Corrente elettrica!).*
- *Non toccare la spina con le mani e piedi bagnati non estrarre dalla presa tirando il cavo.*
- *Attenzione pericolo di ustioni al contatto con l'acqua calda, il vapore e il tubo per l'acqua calda/il vapore.*

DEFEKTE

- Im Falle von festgestellten oder vermuteten Defekten, zum Beispiel nach einem Sturz, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Eventuelle Reparaturen müssen durch eine autorisierte Kundendienststelle durchgeführt werden.
- Das Gerät darf bei Schäden oder Defekten am Versorgungskabel nicht betrieben werden. Bei Schäden am Versorgungskabel muss dieses vom Hersteller oder von dessen Kundendienst ausgetauscht werden. (Gefahr ! Elektrischer Strom !).
- Bevor die Servicetür geöffnet wird, muss das Gerät ausgeschaltet werden.

REINIGUNG / ENTKALKUNG

- Vor der Reinigung ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen und es ist abzuwarten, bis das Gerät abkühlt.
- Verhindern, dass die Maschine mit Wasser bespritzt oder in Wasser eingetaucht wird.
- Die Teile der Maschine dürfen nicht in einem herkömmlichen Ofen und/oder im Mikrowellenherd getrocknet werden.


ERSATZTEILE

Aus Sicherheitsgründen müssen ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden.

ENTSORGUNG

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN FÜR DIE KORREKTE VERWENDUNG DES INTENZA WASSERFILTERS

Einige Hinweise die für den korrekten Einsatz des Intenza Wasserfilters zu beachten sind:

1. Den Wasserfilter in einem kühlen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Raum aufbewahren. Die Raumtemperatur muss zwischen +1°C und +50°C liegen.
2. Die Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise zu jedem Filter aufmerksam lesen.
3. Bewahren Sie die Anleitungen des Wasserfilters zusammen mit dem Handbuch auf, da diese das vorliegende Handbuch ergänzen und wichtige Hinweise enthalten.

GUASTI

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto accertato o sospetto, ad es. dopo una caduta.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal servizio assistenza autorizzato.
- Non utilizzare un apparecchio con cavo di alimentazione difettoso. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti. (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Spegnere l'apparecchio prima di aprire lo sportello di servizio.

PULIZIA / DECALCIFICAZIONE

- Prima della pulizia, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Impedire che l'apparecchio venga a contatto con schizzi d'acqua o immerso in acqua.
- Non asciugare le parti della macchina in forni convenzionali e/o a microonde.

PARTI DI RICAMBIO

Per ragioni di sicurezza, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

SMALTIMENTO

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE PER IL CORRETTO UTILIZZO DEL FILTRO INTENZA

Per utilizzare correttamente il filtro acqua Intenza vi elenchiamo alcune avvertenze da prendere in considerazione:

1. Conservare il filtro acqua in un ambiente fresco al riparo dal sole; la temperatura dell'ambiente deve essere compresa tra +1°C e +50°C;
2. Leggere attentamente le istruzioni di utilizzo e le avvertenze di sicurezza allegate in ogni filtro.
3. Conservare le istruzioni allegate al filtro insieme al manuale.
4. Le istruzioni riportate nel presente manuale integrano quelle inserite nel manuale, in quanto prendono in esame la specifica applicazione del filtro nella macchina.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
 EC 2006/95, EC 2004/118,
 EC 1992/31, EC 1993/68

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A
 - Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

erklären in eigener Verantwortung, daß das Produkt:
KAFFEEVOLLAUTOMAT

SUP 0320R

auf welches sich diese Erklärung bezieht, folgenden Normen entspricht:

- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Allgemeine Anforderungen EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006)
- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-15 Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Sicherheit Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Elektromagnetische Felder. Verfahren für die Bewertung und die Messungen EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-14 Besondere Anforderungen für Mahlwerke und Kaffeemühlen EN 60335-2-14 (2006).
- Grenzwerte und Messverfahren für Funkstörungen von Geräten mit elektromotorischem Antrieb und Elektrowärmegeäten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Elektrogeräten - EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002)
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
 Teil 3 Grenzwerte - Abschnitt 2: Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom $\leq 16A$ je Leiter) - EN 61000-3-2 (2000)
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
 Teil 3 Grenzwerte - Abschnitt 3: Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker in Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Eingangsstrom $\leq 16A$.
 EN 61000-3-3 (1995) + A1(2001)
- Störfestigkeit von Haushaltsgeräten, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Geräten.
 Produktfamiliennorm EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EG, 89/336/EG, 92/31EG, 93/68/EG.

Gaggio Montano - li, 27/06/2007

R & D Manager
 Mr. Andrea Castellani



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
EC 2006/95, EC 2004/118,
EC 1992/31, EC 1993/68

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A
- Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto:
MACCHINA PER CAFFE' AUTOMATICA

SUP 032OR

al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alle seguenti norme:

- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Requisiti generali
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006)
- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Parte 2-15
Requisiti specifici per apparecchi per riscaldare liquidi
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Sicurezza apparecchi per uso domestico e similare. Campi elettromagnetici
Metodi per la valutazione e le misure EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Sicurezza di elettrodomestici e apparecchi elettrici - Parte 2-14
Requisiti specifici per polverizzatori e macinacaffè EN 60335-2-14 (2006).
- Limiti e metodi di misurazione dei disturbi radio caratteristici di apparecchi con motore elettrico e termici per uso domestico e simili scopi, strumenti elettrici e simili apparecchiature elettriche - EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002)
- Compatibilità elettromagnetica (EMC)
Parte 3^A Limiti - Sezione 2 : Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente in ingresso dell'apparecchiatura $\leq 16A$ per fase) - EN 61000-3-2 (2000)
- Compatibilità elettromagnetica (EMC)
Parte 3^A Limiti - Sezione 3 : Limitazione delle fluttuazioni e dei picchi di tensione nei sistemi di alimentazione a bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale $\leq 16A$.
EN 61000-3-3 (1995) + A1(2001)
- Requisiti di immunità per elettrodomestici, strumenti e apparecchi similari.
Norma per famiglia di prodotti EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

secondo le disposizioni delle direttive CE 73/23, CE 89/336, CE 92/31, CE 93/68.

Gaggio Montano - li, 27/06/2007

R & D Manager
Mr. Andrea Castellani



Saeco
International Group S.p.A.

Via Torretta, 240
I-40041 Gaggio Montano, Bologna
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025
www.saeco.com

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.

© Saeco International Group S.p.A.